



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Грудень 2020
& Січень 2021

December 2020
& January 2021



Свято Народження Ісуса - одне з найбільш радісних днів у церкві. Вона займає місце поряд з найбільшим святом - Воскресіння Ісуса. Свято Народження Ісуса, також відоме як "Втілення Христа." Це означає, що Ісус став людиною і прийшов у світ, щоб врятувати нас. Ми також називаємо це радісне свято, як Різдво.

The Feast of the Nativity of Jesus is one of the most joyful days of the Church. It ranks next to the greatest holiday, the Resurrection of Jesus. The Feast of the Birth of Jesus is also known as the "Incarnation of Christ." This means that Jesus became a man and came into the world to save us. We also refer to this joyous feast as Christmas.

Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - о 10:00 ранку
Вечірня: кожної суботи - о 17:00 вечора
Святкові Дні – 19:00 вечора
Молебен середа - 19:00 вечора

Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am
Vespers every Saturday - 5:00 pm
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm
Moleben Wednesday – 7:00 pm



Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам як найкраще вас обслуговувати, просимо виповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-229-8682
е-пошта: chryskryn@gmail.com



Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky ph: 206-229-8682
e-mail: chryskryn@gmail.com

FINANCIAL ACTIVITY FOR JULY 2020

REVENUE							EXPENSES	
	General	Building	Diocesan	Brotherhood	Sisterhood	Priest Residency	General	
Offerings	\$ 1,885.00	\$ 2,575.00	\$ 90.00	\$ 110.00	\$ 115.00	\$ 92,907.00	Mortgage	\$ 3,100.00
Priest Support	\$ 1,563.00						Elevator	\$ 24.17
Candles	\$ 92.00						Utilities	\$ 188.64
Other	\$ 1,010.00						Web Site	\$ 4.00
							Priest - Payroll Fees	\$ 57.20
							Religious Supplies	\$ 48.56
							Sunday Substitution	\$ 1,000.00
							Telephone & Internet	\$ 121.43
							Priest - Salary	\$ 2,300.94
Total	\$ 4,550.00	\$ 2,575.00	\$ 90.00	\$ 110.00	\$ 115.00	\$ 92,907.00		\$ 6,844.94

ОГОЛОШЕННЯ

- **6 грудня, Ми святкуємо Святого Миколи Чудотворця,** Свята Літургія о 10:00. Парафія планує коротку програму зі спільним обідом і Святий Миколай прийде до дітей.
- **9 грудня, Непорочне зачаття Пресвятої Богородиці в св. Анни,** Свята Літургія о 19:00.
- **25 грудня – Різдво Христове** Свята Літургія о 10:00. Спільний обід після Служби Божої.
- **6 січня – Богоявлення (Йордан),** Свята Літургія о 19:00, Водосвяття після Літургії.
- **Щорічне освячення домів** почнеться 7 січня, запишіться в olzarv@gmail.com.

ANNOUNCEMENTS

- **December 6, We will be celebrating the Feast Day of St. Nicholas the Wondermaker,** Divine Liturgy 10:00 am. The parish is planning a short program with a potluck lunch and St Nicholas will be visiting the children.
- **December 9, Immaculate Conception of BVM by St Ann,** Divine Liturgy 7:00 pm
- **December 25th Christmas Day,** 10:00 Divine Liturgy – potluck dinner following the service
- **January 6, Feast of Theophany / Feast of Jordan,** Divine Liturgy at 7:00 pm followed by Great Water-Blessing.
- **Our annual house blessings** will start Jan 7, Please sign up at olzarv@gmail.com until further notice.

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ
СВЯТОГО МИКОЛАЯ



UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF
SAINT NICHOLAS

2245 WEST RICE STREET • CHICAGO, IL 60622 • TEL.: 773.276.5080 • FAX: 773.276.6799 • CHICAGOUGCC.ORG

November 3, 2020

OUT-2020-319ENG

Glory to Jesus Christ!

Dear in Christ!

I would like to inform you of the following, in accordance with the resolutions of the Synod of Bishops of the UGCC (Rome, September 1-10, 2019 Year of the Lord) I had issued a decree convening the Assembly of the Eparchy of St. Nicholas on the topic "Immigration, Settlements and Global Unity of the Ukrainian Greek Catholic Church", and I called for the secretariat of the Eparchial Assembly to work towards the preparation and proper course of the meetings. Originally, we had planned to hold the Eparchial Assembly from June 5-7, 2020, however because of the Covid-19 Pandemic, we were forced to postpone this assembly.

After consultation with the Head of our Church and its bishops, it was decided that the Eparchial Assembly would take place in a modified format. Thus, the Eparchial Assembly of St. Nicholas Eparchy shall take place on December 12-13, 2020 in the format of meeting online.

I appeal to each parish community of our eparchy to select 3-6 delegates from your midst. Included in this group should be the assigned parish priest, and deacon if assigned, representatives of youth, people of mid and elderly age, men and women that are active members in the life of the parish and parish organizations, persons born resulting from past immigration and the most recent immigrants. The delegates of each parish will come together, on December 12-13, 2020, in a designated parish location, which shall include meeting online but adhering to the specific pandemic guidelines for each of your individual states.

The Eparchial Assembly shall begin the first day at 11:00 am CST, at 9:00am Pacific Time, 10:00 Mountain and 12:00pm EST.

The first daily schedule of the Eparchial Assembly is: (for example CST)

1. 11:00 -Reading of the decrees and a greeting from the Eparchial Bishop of St. Nicholas by format of ZOOM.
2. 11:10 -report on two topics (approximately 20-25 minutes each) on ZOOM.
3. 12:00 -discussion and deliberation of topics between the representatives at each parish (approx. 30-40min) working out one proposal from each parish community as to the main theme of the Assembly and once the proposal is discussed and deliberated upon it should be sent by e-mail to the secretary of the assembly at: st.nicholas.eparchial.sobor@gmail.com.

4. 12:40 -break for tea and coffee.
5. 1:00pm -general discussion together on ZOOM.
6. 2:00 -the conclusion of the first day of the assembly.
7. The second day of the assembly, Sunday Dec. 13 the representatives of each parish shall attend the Divine Liturgy at their respective parishes and will meet on ZOOM at 3:00pm Central Standard Time and at the other appropriate times according to the location of the parish time zones. During this time at the meeting we will accept the final proposals and hold a vote on them and at the conclusion we shall announce the accepted proposals by the Eparchial Assembly.
8. 4:00 -the assembly meeting shall end with prayers and the blessing of the Bishop.

Although this Eparchial Assembly will take place by ZOOM, we ask that all representatives of each parish in their small groups are mindful of the guidelines and social distancing. The link to the ZOOM will be sent by e-mail to your pastors and administrators of your parishes. It is desirable that more than three people at each parish take part in this assembly so to be able to have a fruitful discussion. It is asked that each pastor assure a designated place at your parish for gathering the delegates of your parish. The location should have a computer, good internet and within means, a projector with screen so that the laity can see and listen to the speakers of the assembly.

I beseech all the parishes of the St. Nicholas Eparchy to take an active role in our common Eparchial Assembly. I implore the parish clergy, pastors, and administrators to familiarize all your parishioners with this letter.

The blessing of the Lord be upon you!



Benedict

Benedict

Bishop St. Nicholas Eparchy

V. Rev. Skovalchuk

Rev. Serhiy Kovalchuk

Chancellor St. Nicholas Curia



3 листопада 2020

OUT-2020-319UKR

Дорогим у Христі священнослужителям
та мирянам єпархії св. Миколая

Слава Ісусу Христу!

Дорогі в Христі,

повідомляю Вас про те, що згідно з Постановами Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви (*Рим, 1-10 вересня 2019 р.Б.*), мною було видано декрет про скликання Собору єпархії св. Миколая, Української Католицької Церкви на тему: «Еміграція, поселення і глобальна єдність Української Греко-Католицької Церкви» та покликано до праці Секретаріат собору, який мав подбати про підготовку та належний перебіг засідань Собору. Первісно ми планували провести Єпархіальний Собор з 5 по 7 червня 2020 року, однак, через пандемію COVID-19, ми змушені були перенести цей Собор. Після останніх консультацій з Главою та єпископами нашої Церкви, було вирішено провести Єпархіальні Собори, однак, у зміненому форматі. З цієї причини, Єпархіальний Собор єпархії св. Миколая відбудеться 12-13 грудня 2020 року в форматі онлайн зустрічі. Саме тому:

- звертаюсь до кожної парафіяльної спільноти нашої єпархії вибрати 3-6 делегатів зі свого середовища. До цієї групи належить священник та, при наявності, диякон, а також представники молоді, особи середнього та старшого віку, чоловіки та жінки, які беруть активну участь в житті парафії та парафіяльних організацій, особи, народженні в еміграції та новоприбулі. Прошу представників кожної парафії зібратися разом 12-13 грудня 2020 року у відповідному парафіяльному приміщенні в день онлайн зустрічі із дотриманням усіх санітарних норм вашого штату;

- початок Єпархіального Собору о 11.00 годині ранку за Центральним часом (9.00 ранку за Тихоокеанським часом, о 10.00 ранку за Гірським часом, о 12.00 у полудні за Східним часом).

Порядок денний Єпархіального Собору:

- 1) 11.00 год. – зачитання декретів та привітальне слово єпархіального єпископа єпархії св. Миколая на платформі ZOOM.
- 2) 11.10 год. – виголошення двох доповідей (по 20-25 хв. кожна) на платформі ZOOM.
- 3) 12.00 год. – усна дискусія та обговорення тем в середовищі представників кожної парафії окремо (30-40 хв. по парафіях) та випрацювання по одній пропозиції від парафіяльної спільноти щодо головної теми Собору; пропозицію необхідно при кінці парафіяльного обговорення вислати на е-мейл секретаріату Собору: st.nicholas.eparchial.sobor@gmail.com.
- 4) 12.40 год. – перерва на чай, каву.
- 5) 1.00 год. пополудні – спільна дискусія в ZOOM.
- 6) 2.00 год. завершення першого дня праці Собору.
- 7) Другий день Собору, в неділю 13 грудня, представники парафій візьмуть участь у Божественній Літургії в себе на парафіях та приєднаються до зустрічі в ZOOM о 3.00 год. пополудні за Центральним часом (1.00 год. пополудні за Тихоокеанським часом, о 2.00 год. за Гірським часом, о 4.00 год. за Східним часом). Під час цієї онлайн зустрічі приймемо кінцеві пропозиції та проведемо голосування. Після голосування зачитасмо кінцеву резолюцію Єпархіального Собору із прийнятими пропозиціями.
- 8) 4.00 год. – спільна молитва на закриття Собору та архиєрейське благословення.

Оскільки зустрічі Собору будуть відбуватись на ZOOM платформі, прошу представників парафій у своїх малих групах зберігати усі санітарні вимоги та соціальну дистанцію. ZOOM посилання буде розіслано на е-мейли парохів та адміністраторів Ваших парафій. Бажано, щоб у зустрічі на парафії взяло участь більше трьох осіб для можливості

плідної дискусії. Просимо парохів подбати про відповідне місце, де зберуться делегати від вашої парафії. Це місце має бути обладнане комп'ютером, добрим інтернет-зв'язком та, по можливості, проектором із екраном, на якому вірні можуть дивитися та слухати доповідачів нашого Собору.

Закликаємо усі парафії Єпархії св. Миколая взяти активну участь нашому спільному Єпархіальному Соборі! Прошу отців парохів та адміністраторів ознайомити із цим листом усіх Ваших парафіян.

Благословення Господнє на Вас!



Венедикт

Єпископ єпархії св. Миколая

о. Сергій Ковальчук

Канцлер Курії